MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE

UN FESTIVAL TOHU

DOSSIER PROGRAMMATEURS
PRESENTERS' CATALOGUE

CIRQUE DU SOLEIL®

Le *Cirque du Soleil*® recherche
de **nouveaux talents**.

ARTISTES DE CIRQUE
TOUTES LES DISCIPLINES
NUMÉROS ORIGINAUX ET INNOVATEURS

Postulez en ligne!
CIRQUEDUSOLEIL.COM/EMPLOIS

Cirque du Soleil® is seeking
new talent.

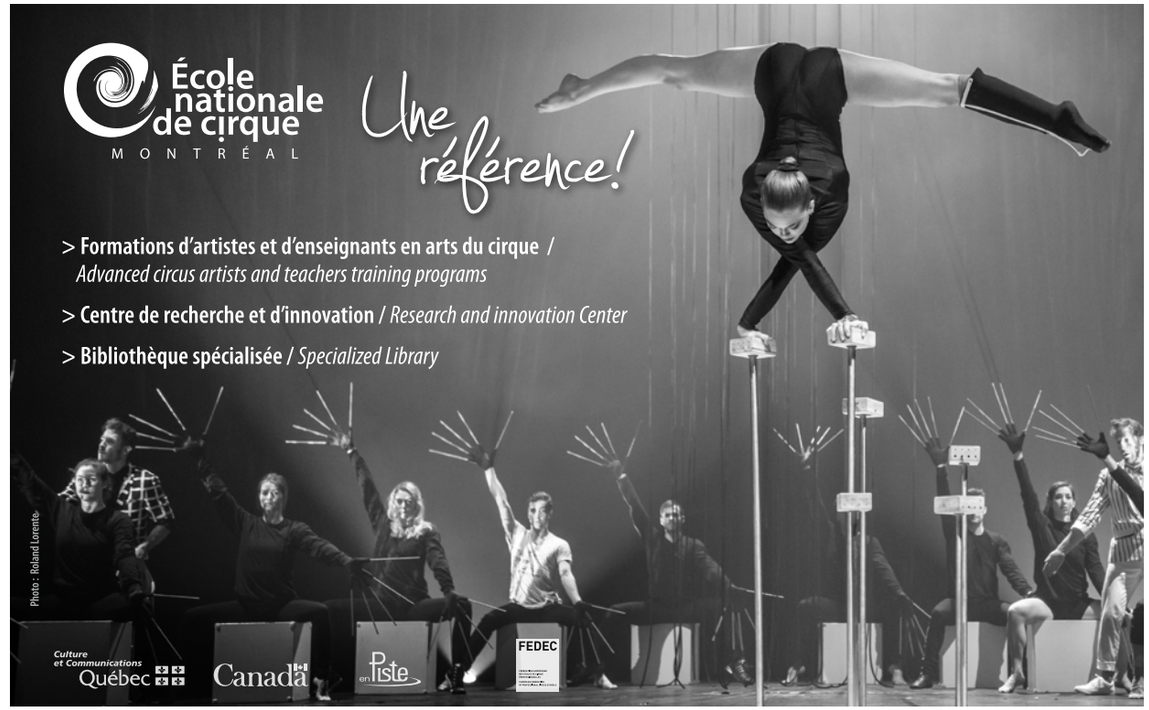
CIRCUS PERFORMERS
ALL DISCIPLINES
ORIGINAL AND INNOVATIVE ACTS

Apply online!
CIRQUEDUSOLEIL.COM/JOBS

FACEBOOK.COM/CIRQUEDUSOLEILCASTING

Un monde de talents

Photo : Martin Girard / shootstudio.ca
Costumes : Philippe Guillotel
© 2014 Cirque du Soleil



Les Exportes

Créé pour toute la famille, les festivals et les événements extérieurs, ce spectacle met en scène 3 acrobates mêlant leurs origines culturelles pour proposer une création débordante de dynamisme ! Tous les détails du spectacle sur www.throw2catch.com

INDEX

Mot de bienvenue de l'équipe 4
La TOHU 6
Montréal Complètement Cirque 7
Activités dédiées aux professionnels 8
Programmation en salle 13
Cirque Alfonse - BARBU foire électro trad 14
Machine de cirque - Machine de cirque 15
Hallway Productions - Ruelle 16
Circo Aereo - Le Pianiste 17
El Nucleo - Quien soy? 18
Centre Dramatique National de Haute-Normandie - Warm 19
Circa - Beyond 20
La Barbotte - Entre deux eaux 21
Nadère Arts Vivants - Cherepaka 22
Le Phalène - Vrai/Faux (Rayez la mention inutile) 23
Jimmy Gonzalez 24
Les Vitrines Complètement Cirque 25
Le Radiant - Cirque PROM 26
LES 7 DOIGTS DE LA MAIN - Nouvelle création 27
Les Tête-à-Tête 29
Productions Nous Sommes - Je Suis parce que Nous Sommes 30
Nadère arts vivants - Putain de Babylone 31
Nord Nord Est - Parcours lumineux (projet en développement) 32
La Marche du Crabe - Remous remis 33
Jamie Adkins – Espièglerie! (titre de travail) 34
La compagnie de production Les Foutoukours - Les Bros 35
Programmation extérieure 37
Les Minutes Complètement Cirque +
DUELS, Nouvelle Création à la place Émilie-Gamelin 38
Les Quartiers Complètement Cirque 39
La rue St-Denis Complètement Cirque 42

6 ÉTÉS, ÇA SE FÊTE!

Chers amis,

Nous sommes heureux de vous accueillir à cette 6e édition de MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CiRQUE. Nous espérons que vous passerez un moment des plus agréable et divertissant parmi nous.

Nous souhaitons que votre séjour sera l'occasion de découvrir les arts du cirque d'ici et d'ailleurs dans toute leur diversité. Conçues spécialement pour vous, les activités du 1er Marché International de Cirque Contemporain (MICC) vous permettront de réseauter et de faire de nombreuses découvertes artistiques. Les compagnies de cirque locales sont à l'honneur cette année avec les Vitrines Complètement Cirque (présentations de projets de création), La Piste du Marché (kiosques d'artistes et de fournisseurs du milieu cirque) et les Tête-à-tête (rencontres privilégiées entre artistes, diffuseurs et programmateurs). Le Lunch Complètement Pro vous permettra d'échanger avec ces professionnels et artistes de l'autre bout de la planète autour d'un repas convivial, et les conférences de débattre d'enjeux qui vous concernent.

Nous avons très hâte de vous rencontrer et nous vous donnons rendez-vous aux Apéros Pro et après les spectacles tous les soirs à compter du 2 juillet, au Quartier Général du Festival!

Notre équipe a préparé votre arrivée avec enthousiasme, alors si vous avez des questions, n'hésitez surtout pas!

Dear Friends,

Welcome to the sixth edition of MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CiRQUE. We hope your stay will be pleasant and entertaining.

Our goal is to introduce you to the circus arts from both here and abroad in all their diversity. Created specially for you, the events planned for the first International Contemporary Circus Market (MICC) will allow you network and make many artistic discoveries. This year the spotlight will be on local circus companies in Vitrines Complètement Cirque (a showcase of creative projects), La Piste du Marché (circus artist and supplier kiosks) and the Tête-à-tête (special encounters between artists, producers and programmers). The Lunch Complètement Pro will allow you to interact with professionals and artists from around the world over a good meal, and the conferences will facilitate discussion of the issues that most concern you.

Though our team have spent many weeks preparing for your arrival, please don't hesitate to address any concerns you may have with them!

Stephane Lavoie
Directeur général
TOHU

Nadine Marchand
Directrice
Montréal Complètement Cirque

Nadia Drouin
Chef programmation
Arts du cirque

Marisol de Santis
Agente programmation
Arts du cirque

Alice Bellois
Stagiaire programmation
Arts du cirque

Aude Watier
Coordonnatrice
accueil des professionnels

Organisme à but non lucratif, la TOHU a vu le jour en novembre 1999 à l'initiative du Cirque du Soleil, de l'École nationale de cirque et d'En Piste, l'association des professionnels en arts du cirque. En opération depuis 2004, la TOHU est l'un des plus grands carrefours de formation, de création et de diffusion en arts du cirque au monde.

The non-profit organization originally called Cité des arts du cirque was created in November 1999 as an initiative of the National Circus School, of Cirque du Soleil, and of En Piste (circus arts national network). Operating since 2004, TOHU is one of the biggest network of training, creation, and distribution of circus arts in the world.

NOTRE MISSION

La TOHU, au cœur de la Cité des arts du cirque, se veut le lieu par excellence de diffusion, de création, d'expérimentation et de convergence entre culture, environnement et engagement communautaire en Amérique du Nord. La TOHU apporte sa contribution à l'accession de Montréal au rang de capitale internationale des arts du cirque, tout en se positionnant comme la référence en matière de développement durable par la culture.

Located in the heart of the Cité des arts du cirque, TOHU aspires to be the prime North American circus venue for performance, creativity and experimentation, as well as an active hub where culture, environment, and community involvement converge. TOHU is driven by its desire to position Montréal as an international capital of circus arts while striving to become a benchmark for sustainable development through culture.

3 VOLETS / 3 PARTS:

Cirque / Circus: Faire de Montréal une capitale internationale des arts du cirque / Establish Montreal as one of the international circus arts capitals by gathering, in a single location, one of the most important concentrations of circus arts infrastructures in the world;

Terre / Earth: Participer activement à la réhabilitation de l'un des plus grands sites d'enfouissement de déchets situé en milieu urbain en Amérique du Nord / Take part in the rehabilitation of the largest urban landfill sites in North America, namely the Saint-Michel Environmental Complex;

Humain / People: Contribuer au développement du quartier Saint-Michel à Montréal, l'un des plus sensibles au Canada / Contribute to the revitalization of the neighbourhood of Saint-Michel in Montréal, one of Canada's most sensitive neighbourhoods, in partnership with community organizations.

Les chefs de file des arts du cirque montréalais rêvaient, jonglant avec l'idée de créer à Montréal un grand festival des arts du cirque. Ainsi la TOHU, maître d'œuvre du projet, avec le soutien du Cirque Éloize, des 7 doigts de la main, du Cirque du Soleil, de l'École nationale de Cirque et d'En Piste, ont mis en commun leurs expertises, leurs ressources et leurs volontés pour créer un événement estival récurrent, sans aucune barrière de langue et qui attirera, d'année en année, le regard de milliers de fervents de divertissement créatif.

MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE participe à la diffusion de la diversité de formes et d'expressions des arts du cirque, contribuant par le fait au positionnement de Montréal comme métropole culturelle et capitale des arts du cirque.

Dans le cadre MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE, la TOHU organise un Marché International de Cirque Contemporain (MICC). Ce marché se veut une occasion unique en Amérique du Nord pour les diffuseurs et les programmateurs spécialisés en cirque, les multidisciplinaires, les artistes de cirque du Canada et d'ailleurs pour se rencontrer, échanger et se découvrir !

For several months, the movers and shakers of Montréal's circus arts world had been dreaming, playing with the idea of creating a major circus arts festival in Montréal. La TOHU, the project's driving force, with the support ofCirque Éloize, Les 7 doigts de la main, Cirque du Soleil, the National Circus School and En Piste, pooled their expertise, resources and efforts to create a regular summer event, free of language barriers and destined to attract the attention of thousands of people each year who love creative entertainment.

MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE contributes to the promotion of a wide array of circus arts forms, and in so doing will help position Montréal as a cultural metropolis and circus arts capital.

As part of MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE, TOHU is organizing an INTERNATIONAL CONTEMPORARY CIRCUS MARKET (MICC). This Market is a TOHU initiative and a unique opportunity in North America for networkers and programmers specializing in circus, multidisciplinary professionals, as well as Canadian and foreign circus artists to meet, exchange ideas and make new discoveries!

Toutes ces activités sont accessibles pour les artistes et représentants des compagnies programmées au Festival. Il est obligatoire de s'y inscrire (sauf pour les APÉROS PRO) auprès de aude.watier@tohu.ca.

All of those activities are available for artists and companies' representatives that are part of the official programming. You must register (except for the PRO "happy hour") with aude.watier@tohu.ca.

APÉROS PRO

Tous les jours dès le 3 juillet à 18 h
Lieu : Quartier Général (330, rue Émery)
Le 8 juillet à la TOHU (2345, rue Jarry Est)

From July 3th everyday from 6 p.m.
Place: Quartier Général (330, Émery street)
Juy 8 at TOHU (2345, Jarry street East)

Le rendez-vous quotidien incontournable du festival pour tous les professionnels et artistes, à l'heure de l'apéro. Profitez-en également pour prendre une bouchée au bistro du Quartier Général avant les spectacles, pour vous réunir et pour fêter après votre spectacle.

The daily and essential gathering moment for professionals and artists at the happy hour. You could also enjoy a light meal at the Festival Headquarters' bistro before the shows and gather with your friends after.

VISITES GUIDÉES
GUIDED TOURS DE LA CITÉ DES ARTS DU CIRQUE

6, 7 et 9 juillet
Lieu / Place : Départ TOHU (2345, rue Jarry Est)

Participez aux visites guidées de la Cité des arts du cirque : TOHU, Cirque du Soleil et École nationale de cirque

6 juillet de 9 h à 11 h 30
7 juillet de 14 h-16 h 30
9 juillet de 10 h à 12 h 30 et de 15 h à 17 h 30

∗ Les visites peuvent se faire en anglais ou en français. Réservé aux professionnels accrédités.

Try our guided tours of La Cité des arts du cirque: TOHU, Cirque du Soleil and École nationale de cirque

July 6 from 9AM to 11:30AM
July 7 from 2PM to 4:30PM
July 9 from 10AM to 12:30PM and 3PM to 5:30PM

∗ *Tours can be done in English or French. For registered professionals only.*

CONFÉRENCE : COMMENT COMMERCIALISER DES ŒUVRES ARTISTIQUES HORS NORMES ?
CONFERENCE: HOW TO MARKET CATEGORY-DEFYING ARTISTIC WORK?

6 juillet, de 14 h 30 à 16 h 30
Lieu / Place : Quartier Général (330, rue Émery)
Modérateur / Moderator : Yohnn Floch (FACE)

Quels sont les défis que rencontrent les programmateurs et les diffuseurs lorsqu'ils présentent du cirque contemporain ou du théâtre physique ? Un de ceux-ci est la mise en vente de ces spectacles qui défient la catégorisation : Comment rejoindre le public ? Quelles stratégies adoptées afin de bien promouvoir ces œuvres contemporaines qui ne collent pas aux étiquettes existantes (théâtre, danse, musique...)? Comment établir une relation durable avec son public, aujourd'hui ? Durant cet échange, les participants auront la chance d'échanger sur des succès et des embûches rencontrées par des professionnels en programmation et communication/marketing de salle de spectacle et festivals.

∗ Activité en anglais. Ouvert à tous.

What are the challenges faced by show disseminators and programmers who offer contemporary circus or physical theatre? One of them is to market this category-defying artistic works: How to reach out to audiences? What strategies could be adopted to present contemporary works that do not fit existing categories (theatre, dance, music...)? How to establish long-term relationship with the public, today? Throughout the conferences, participants will exchange ideas, discussing successes and failures with venue and festival marketing and communication professionals as well as programmers.

∗ *English activity. Open to the public*

CONFÉRENCE : LES RÉSEAUX DE DIFFUSION POUR LES ARTS DE LA SCÈNE CONTEMPORAINE
CONFERENCE: TOURING NETWORKS FOR CONTEMPORARY PERFORMING ARTS

7 juillet, de 10 h à 12 h
Lieu / Place : Quartier Général (330, rue Émery)
Modérateur / Moderator : Yohnn Floch (FACE)

Beaucoup de joueurs dans le domaine des arts de la scène ont développé des projets pour la tournée, partageant les programmations artistiques dans leur région, partageant également les ressources des organismes de financement. Les compagnies artistiques, en particulier lors de tournées à l'étranger, souhaitent rencontrer des diffuseurs, créer des opportunités de tournées. Il semble qu'il y ait un besoin évident d'une plus grande collaboration du milieu pour aller dans ce sens et le cirque contemporain et le théâtre physique sont un peu à la traîne par rapport aux autres secteurs (jazz, danse, musique...). Quels sont les exemples réussis de réseaux de tournées qui pourraient nous

Many players in the performing arts field have been developing touring projects, sharing artistic programming in their region and the funding bodies' resources. The artistic companies, especially when touring abroad, wish to meet with show disseminators and to take advantage of foreign opportunities. It seems clear there is a need for more collaboration between performing arts, contemporary circus and physical theatre – which are trailing behind other industries (jazz, dance, music...). What are the successful examples of dissemination networks that could inspire us? Which "tools" could be put in place to promote artistic works? During this event, participants will examine successful networks,

inspirer? Quels «outils» pourraient être mis en place pour soutenir la circulation des œuvres artistiques? Au cours de cette session de travail, les participants réfléchiront sur ces réseaux à succès, échangeront des idées sur les connexions possibles, et exploreront les conditions requises pour que des circuits de tournées pour le cirque contemporain et le théâtre physique deviennent une réalité.

∗ Activité en anglais. Ouvert à tous.

exchange ideas on potential connections in addition to exploring the conditions required to make touring circuits for contemporary circus and physical theatre a reality.

∗ *English activity. Open to the public*

CONFÉRENCE : PISTES DE MÉMOIRES. QUELLE HISTOIRE ORALE ET MATÉRIELLE POUR LE CIRQUE QUÉBÉCOIS?
CONFERENCE: RINGS OF MEMORY. WHAT ORAL AND MATERIAL HISTORY FOR QUEBEC CIRCUS?

7 juillet, de 13 h 30 à 15 h 30
Lieu / Place : Quartier Général (330, rue Émery)

Intervenants / Speakers :
Louis Patrick Leroux (professeur à l'Université Concordia, chercheur associé à l'École nationale de cirque de Montréal et directeur du Groupe montréalais de recherche en arts du cirque)
Jan Rok Achard (consultant, cofondateur de la TOHU, ancien directeur de l'École nationale de cirque de Montréal et administrateur cofondateur d'En Piste)

Produit dans l'urgence et dans le mouvement vers l'avant, le cirque québécois cumule des décennies d'expériences, d'anecdotes et de documents qui se perdent au fil des années. Comment consigner la mémoire des genres de l'éphémère? Comment «faire» l'histoire du cirque québécois de manière cohérente, dynamique et attrayante pour ses praticiens et ses chercheurs? Comment une histoire orale peut-elle devenir le projet d'une communauté, nourrie et soutenue par elle et pour sa postérité? Quels sont les critères d'historicisation? Comment procéder à une démocratisation de la recherche sans tomber dans les palmarès, ni dans les exceptions à la règle? Comment rendre disponible une telle histoire? Des extraits d'une première série d'entrevues de fond avec Rodrigue Tremblay et Nicolette Hazewinkel seront présentés, entrecoupés de réflexions sur les prochaines étapes à suivre et d'un appel à contribution pour les intéressés.

∗ Activité bilingue. Ouvert à tous.

Part of a world that continuously moves forward, Québec circus accumulates decades of experience, anecdotes and documents, which are lost over time and in the rush of productions. How does one constitute the living archive of ephemeral genres? How to « trace » the history of Québec circus in a coherent, dynamic and compelling way for both its practitioners and its scholars? More importantly, how can an oral and material history become community-driven, fuelled and supported by that community for its own posterity. What criteria does one follow to historicize events, sort them, and attribute importance? How to democratize research without falling into extremes? How to trace and share such a history? Excerpts from a first series of interviews with Rodrigue Tremblay and Nicolette Hazewinkel will be presented, with the artists present, and interwoven with many of the questions mentioned above. We will articulate a call to action from the circus industry, based on its desire to remember and to learn from the present and the past.

∗ *Bilingual activity. Open to the public*

LA PISTE DU MARCHÉ

8 juillet , de 10 h à 13 h
Lieu / Place : Espace GO (4890, boul. St-Laurent)

Soyez à la première édition de La Piste du Marché ! Venez découvrir une panoplie de compagnies, d'artistes et de fournisseurs spécialisés en cirque au travers de leurs propositions artistiques et de leur offre de services. La Piste du Marché veut faciliter les rapports entre les producteurs, agents de spectacles, diffuseurs et fournisseurs du milieu.

∗ Réservé aux professionnels accrédités

Attend the premiere of La Piste du Marché! Discover a variety of companies, artists and specialized circus suppliers through their artistic and service proposals. La Piste du Marché facilitates exchanges between producers, talent agents, show disseminators and performing arts suppliers. This first edition is open to local and international companies.

∗ *For registered professionals only.*

VITRINES COMPLÈTEMENT CIRQUE

8 juillet , de 14 h à 15 h 30
Lieu / Place : Espace GO (4890, boul. St-Laurent)

Deux compagnies de cirque locales vous présenteront des extraits de 30 minutes de leur toute dernière production. Les présentations seront suivies par une période d'échanges avec les artistes et représentants des compagnies.

∗ Réservé aux professionnels accrédités, sur réservation.

Seven local companies will present you a 30 minutes excerpt of their latest work. The presentations will be followed by an exchange interval with artists and companies' representatives.

∗ *For registered professionals only. Reservations required*

TÊTE-À-TÊTE

9 juillet , de 15 h 45 à 17 h 30
Lieu / Place : Espace GO (4890, boul. St-Laurent)

Découvrez encore plus de cirque québécois! Six compagnies de cirque locales vous présenteront, autour d'une table, leur projet en processus de création ou prêtes pour la tournée. Chaque présentation chronométrée sera d'une durée de 12 minutes.

∗ Réservé aux professionnels accrédités, sur réservation.

Discover even more Quebec circus! In the form of a discussion group, six local circus companies will present their projects in the midst of being created or ready to tour. Each timed presentation will last 12 minutes.

∗ *For registered professionals only, reservations required*

LUNCH COMPLÈTEMENT PRO

9 juillet , de 13 h à 15 h
Lieu / Place : TOHU (2345, rue Jarry Est)

Programmateurs et professionnels du milieu cirque sont conviés à venir partager un repas avec des artistes et compagnies de cirque d'ici et d'ailleurs. Le LUNCH COMPLÈTEMENT PRO est un lieu de rencontres et d'échanges où artistes, producteurs, compagnies et programmateurs sont invités à venir faire connaissance et échanger sur leurs projets en cours et futures créations.

Coût : 22$ par participant. Réservé aux professionnels accrédités.

Presenters and others circus professionals are invited to share a meal with circus artists and companies form here and abroad. This "Lunch Meeting" is a gathering, where artists, producers, companies and program planners are invited to make acquaintance and talk about their ongoing projects and future productions.

Cost: 22$ per participant. For registered professionals only.

La réalisation du Marché International de Cirque Contemporain est également possible grâce à la participation financière du Conseil des arts du Canada et du Gouvernement du Québec

Conseil des arts du Canada | Canada Council for the Arts | Québec

CIRQUE ALFONSE

BARBU FOIRE ÉLECTRO TRAD

CANADA

OLYMPIA
19 JUIN AU 12 JUILLET
120 minutes avec entracte / with intermission
18 ans et plus / 18 years old & over
Multidisciplinaire / Multidisciplinary, Cabaret

OTHER SHOWS: TIMBER!
Salle / Indoor

➧ cirquealfonse.com

Amériques sauf Canada et l'Asie Pacific :
JOHN LAMBERT
info@johnlambert.ca
+1 514 272 7532
johnlambert.ca

Canada et Europe :
VINCENT MESSAGER
vmessager@videotron.ca
+1 514-774-3048

« Une véritable bombe de bonne humeur » – La Presse

Nos barbus préférés sont de retour! Musiciens turbulents et colosses à roulettes, voici l'occasion parfaite de se garantir un bon lendemain de veille!

"A true explosion of good moods" – La Presse

Our favourite bearded crew is back with its boisterous musicians and strong men on roller skates! Now that's a hangover worth smiling about!

MACHINE DE CIRQUE

MACHINE DE CIRQUE

CANADA

Création
TOHU
8 AU 12 JUILLET
75 minutes
Pour tous / All Ages
Multidisciplinaire / Multidisciplinary, Frontal

➧ machinedecirque.com

NATHALIE HÉBERT
nathalie@machinedecirque.com

Cinq garçons irrésistibles entraînent petits et grands dans leur machine acrobatique. Prouesses, musique et humour, façon mec. Énergisant!

Are you ready to let five irresistible boys and their acrobatic machine carry you away? Boyish feats, music and humour for the whole family. Energizing!

HALLWAY PRODUCTIONS

RUELLE

CANADA

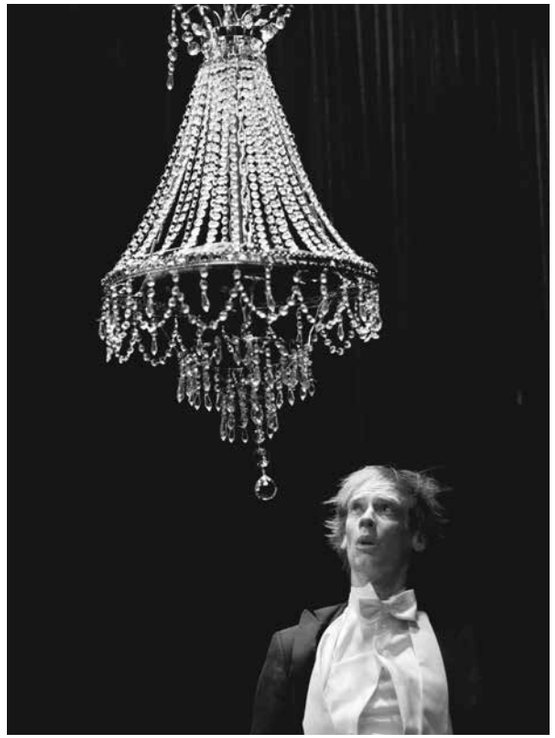
Création
USINE C
6 AU 9 JUILLET
70 minutes
Pour tous / All Ages
Multidisciplinaire / Multidisciplinary, Frontal

➧ jeffhallchoreographer.com

Productions Y2D
GREGG PARKS
gregg@y2d-shows.com

Une histoire de ruelles, entre les cordes à linge et les escaliers en colimaçon, qui jette un regard plein d'humour et d'amour sur la communauté. Un conte montréalais!

Between clotheslines and spiral staircases, this touching and humorous alley story opens a window on what goes on in the community. A Montreal tale!



CIRCO AEREO

LE PIANISTE

FINLANDE

THÉÂTRE CENTAUR
3 AU 9 JUILLET
60 minutes
Pour tous / All Ages
Multidisciplinaire / Multidisciplinary, Frontal

OTHER SHOWS:
Mano, Mandarin, Desiree Abracadabra (2016)
En salle / Indoor

➧ circoaereo.net

SANNA SILVENNOINEN
sanna@circoaereo.net

« Un chef-d'œuvre clownesque » – the Scotman

Un bijou de comédie pour toute la famille, où un musicien pas comme les autres livre une catastrophe réjouissante et des solutions joyeusement absurdes. Hilarant!

A comedy gem for the whole family in which a one-of-a-kind musician delivers a delightful catastrophe... and joyfully absurd solutions! Hilarious!

EL NUCLEO

QUIEN SOY?

FRANCE

THÉÂTRE OUTREMONT
9 AU 12 JUILLET
75 minutes
Pour tous / All Ages
Main à main / Hand to hand, Frontal

➧ elnucleo.lacatalyse.fr

FANNY FAUVEL
elnucleo@hotmail.fr
+33 (0)6 67 74 41 89

Deux diamants bruts de l'acrobatie portent le main à main au sommet de la témérité. La chimie qui se dégage de ces bad boys charismatiques électrise! Du solide.

A duo of acrobats of the highest calibre takes hand to hand to a whole new level of boldness. The connection between these charismatic bad boys electrifies! The real deal.

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE HAUTE-NORMANDIE

WARM

FRANCE

ESPACE GO
4 AU 7 JUILLET
40 minutes
Pour tous / All Ages
Main à main / Frontal

OTHER SHOWS: Dios Proveera
En salle / Indoor

➧ cdn-hautenormandie.fr

Centre Dramatique National de Haute-Normandie
PHILIPPE CHAMAUX
production@cdn-hautenormandie.fr

Attention, chaud devant! Dans ce spectacle-expérience, la température de la salle atteindra les 45 degrés Celsius. Les acrobates dépasseront leurs limites... et vous?

Is Warm too hot to handle? Come watch and experience the show as the room's temperature reaches 45 degrees Celsius. The acrobats will push their limits... will you?

CIRCA

BEYOND

AUSTRALIE

TOHU
1er AU 5 JUILLET
85 minutes
8 ans et plus / 8 years old & over
Multidisciplinaire / Multidisciplinary, Cabaret

OTHER SHOWS: Wunderkammer / Opus / What Will Have Been / Carnaval des animaux / Il Ritorno
En salle / Indoor

circa.org.au

PAUL TANGUAY
paul.tanguay@sympatico.ca

« D'un charme délirant et d'un talent fou! »
– The Guardian, Royaume-Uni

Dans ce cabaret de curiosités nouveau genre, sept artistes à la force herculéenne s'éclatent dans une suite de numéros ironiques et rafraîchissants. Une escapade dans un univers fantaisiste!

"Ridiculously charming and outrageously skilled."
– The Guardian, UK

In this new genre of curiosity cabaret, eight artists with Herculean strength will blow your mind with a series of ironic and refreshing numbers. An escape in a fantasy world!

LA BARBOTTE

ENTRE DEUX EAUX

CANADA

Création
QUAT'SOUS
7 AU 10 JUILLET
70 minutes
Pour tous / All Ages
Multidisciplinaire / Multidisciplinary, Frontal

labarbotte.com

VINCENT MESSAGER
vmessager@videotron.ca
+ 514-774-3048

Autour d'une bière, trois copains racontent l'envers du décor de leur vie d'acrobate. Entre le théâtre et le cirque, leurs confidences, drôles ou touchantes, vont droit au cœur!

Halfway between circus and theatre, three buddies will bring you behind the scenes of an acrobat's life. Over a beer, they will reveal amusing but moving stories that will go straight to your heart!

NADÈRE ARTS VIVANTS

CHEREPAKA

CANADA

ESPACE GO
4 AU 6 JUILLET
55 minutes
Famille / Family
Contorsion / Contortion, Frontal

OTHER SHOWS: Putain de Babylone / Whore of Babylone
En sale / Indoor

➧ nadereartsvivants.com

GEOFFROY FARIBAULT
diffusion@nadereartsvivants.com
+1 438 888 7794

Un véritable tableau scénique. Andréane Leclerc réinterprète ici la technique de la contorsion et porte au rang de langage son corps fluide et ciselé qui, effectivement, nous parle. Hypnotisant.

A true scenographic composition in which the body language of the contortionist – Andréane Leclerc – speaks louder than words, literally. Hypnotizing.

LE PHALÈNE

VRAI/FAUX (RAYEZ LA MENTION INUTILE)

FRANCE

ESPACE GO
7 JUILLET
75 minutes
Pour tous / All Ages
Magie nouvelle / New magic, Adaptable

➧lephalene.com

BRITT HARNISCH
le.phalene@gmail.com

Petite forme magique et théâtrale, ce spectacle-conférence auquel le public participe activement soulève d'épineuses questions psychologiques et politiques en utilisant la manipulation mentale.

Both magical and theatrical, this performance-lecture, which actively interacts with the audience, uses psychological manipulation to raise societal issues.

JIMMY GONZALEZ

CANADA

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL
4, 5, 11 ET 12 JUILLET
3 minutes
Adulte / Adult
Jonglerie/ Juggling, Adaptable

OTHER SHOWS : Croisé, Compagnie et des hommes et des femmes
En salle / Indoor

JIMMY GONZALEZ
info@jimmy-gonzalez.com

Dans le cadre de son exposition Rodin, le Musée des beaux-arts de Montréal reçoit le jongleur et danseur Jimmy Gonzalez. Ce jeune artiste d'adoption montréalaise a créé un numéro éminemment original de jonglerie d'argile. En écho au grand maître de la sculpture, il rompt, pétrit et multiplie la matière, la faisant vivre dans une danse sensuelle et poignante.

As part of the Metamorphoses – In Rodin's Studio exhibition, the Montreal Museum of Fine Arts welcomes juggler and dancer, Jimmy Gonzalez. Montrealer by adoption, the young artist created an eminently imaginative juggling act in which he breaks, kneads, multiplies and gives life to... clay! This sensual and deeply moving dance number is a tribute to the master of sculpture.

LE RADIANT

CIRQUE PROM

CANADA

120 min - avec entracte / including intermission
14 ans et plus / 14 years and older
En tournée / On tour : 7 personnes / people

Clown, tissu aérien, cerceau, mini-trampoline, chant, équilibre, dance acrobatique, hula-hoop / *Clown, aerial fabric, aerial hoop, mini-tramp, song, hand-balancing, acro-dance, hula-hoop*

Adaptable à la plupart des espaces- sièges en style cabaret ou théâtre. / *Can be adapted to most venues-seating in cabaret or theatrical style.*

➧ cirquePROM.com ➧ leradiant.net

JOHN LAMBERT-LAMBERT ET ASSOCIÉS
info@johnlambert.ca
+1 (514) 982-6825

Cirque PROM est un spectacle hybride de cabaret-théâtre qui ramène le public à l'époque de son adolescence, au bal de graduation. Cette fois-ci, les opprimés triomphent, les timides dansent, les jongleurs brisent des coeurs, et les acrobates dominent! Irrévérencieux, nostalgique, impressionnant et émouvant.

Cirque PROM is a hybrid cabaret-theatrical circus show that takes the audience back to their teenage years, to the graduation ball. This time the underdogs triumph, the wallflowers win, jugglers break hearts and acrobats rule! Irreverent, nostalgic, impressive, and emotionally touching.

LES 7 DOIGTS DE LA MAIN

NOUVELLE CRÉATION / NEW CREATION

CANADA

90 min
Tout public à partir de 7 ans /
Open to the public, 7 years and older
Danse et Cirque / Frontal
En tournée / On tour : 12 personnes / people

➧ 7doigts.com

TINA DIAB
Tina@7doigts.com
+1 514 521 4477 poste 204

Les 7 doigts de la main s'allient 3 chorégraphes de génie pour un spectacle alliant la danse et les arts du cirque. Sous la direction artistique de Samuel Tétreault, Marie Chouinard, Victor Quijada et Marco Morau ont été invités à participer à la création de ce spectacle composé comme un triptyque.

Les 7 doigts de la main bring together three genius choreographers for a show combining dance and circus arts. For this creation composed as a triptych, Artistic director Samuel Tétreault has invited choreographers Marie Chouinard, Victor Quijada, and Marco Morau to each choreograph one piece of the performance.

TÊTE-À-TÊTE
COMPLÈTEMENT
CIRQUE
UN FESTIVAL
TOHU
8 JUILLET 15 H 45
ESPACE GO

photo Louis Perron

PRODUCTIONS NOUS SOMMES

JE SUIS PARCE QUE NOUS SOMMES

CANADA

MARSHALL GARFIELD
marshallgconcept@yahoo.ca
+1 (514) 581 3322

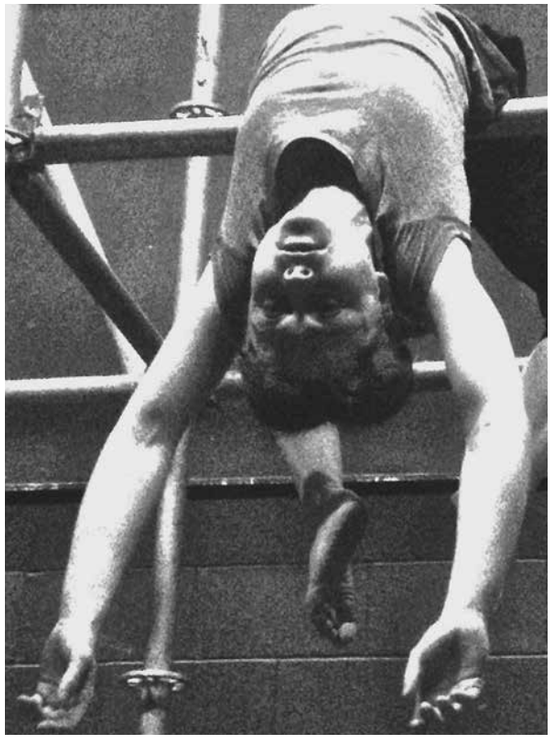
NADÈRE ARTS VIVANTS

PUTAIN DE BABYLONE / WHORE OF BABYLONE

CANADA

➧ nadereartsvivants.com

GEOFFROY FARIBAULT
diffusion@nadereartsvivants.com
+1 (438) 888 7794



NORD NORD EST

PARCOURS LUMINEUX
(projet en développement)

CANADA

nordnordest.com

BENOIT LANDRY
benoit@nordnordest.com
+1 (514) 525 4179

LA MARCHE DU CRABE

REMOUS REMIS

CANADA

SANDY BESSETTE
lamarcheducrabe@gmail.com
+1 (438) 998 8169

JAMIE ADKINS

ESPIÈGLERIE!
(titre de travail)

CANADA

➧ jamieadkins.com

PATRICE ST PIERRE
Agence station bleue
p.st-pierre@stationbleue.com
+1 (514) 523 1108

LA COMPAGNIE DE PRODUCTION LES FOUTOUKOURS

LES BROS

CANADA

➧ lesfoutoukours.com

FRANÇAIS :
JACQUES RÉMI
remijacques@lesfoutoukours.com
+1 (514) 963 7364

ANGLAIS :
JEAN-FÉLIX BÉLANGER
jeafelix@lesfoutoukours.com
+1 (438) 777 8274

MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE

UN FESTIVAL TOHU

PROGRAMMATION EXTÉRIEURE
OUTDOOR PROGRAMMING

LES MINUTES
COMPLÈTEMENT CIRQUE

Parcours déambulatoire
Rue Saint-Denis
2 au 12 juillet (relâche le 6 juillet)
18 h 30 et 21 h 30

Un déambulatoire hautement interactif mené par des dizaines de Minutiens! Au terme de leur périple, une performance inusitée dans l'architecture du Quartier latin... Suivez-les!

Highly interactive minutes of circus will be performed in the streets as dozens of acrobats lead passersby to a one-of-a-kind show in the architecture of the Quartier Latin... Hop in!

DUELS, NOUVELLE CRÉATION À LA PLACE ÉMILIE-GAMELIN

Place Émilie-Gamelin
2 au 12 juillet (relâche le 6 juillet)
19 h et 22 h

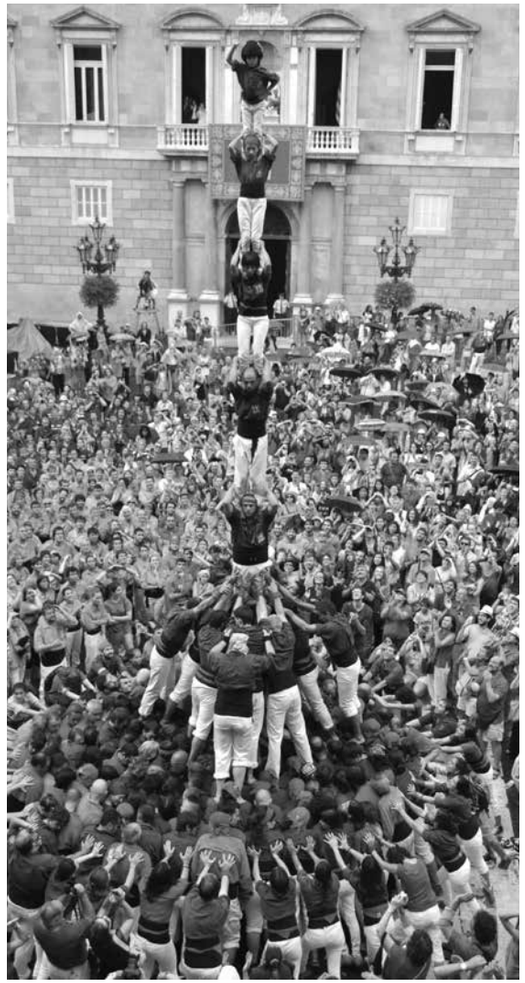
Cet été, on s'éclate! Depuis la tour qui régnera fièrement sur la place Émilie-Gamelin, les 50 artistes de la nouvelle création du Festival transformeront la totalité de cet espace urbain en multiscène acrobatique. Sur la tour : performances aériennes, numéro de mât chinois dans les nuages, grands tableaux de groupe et numéro au-dessus du public... le tout sur une musique originale enlevante!

This summer, join in the fun! From the proud tower standing on place Émilie-Gamelin, the 50 acrobats of the Festival's new production will transform this urban space into a multiple-stage venue. Aerial feats will be performed from the tower and a Chinese pole number in the clouds. Large group acts will take place in the round and above the audience... all of this to the sound of original toe-tapping music!

Conception et mise en scène / Directed by :
Anthony Venisse

Concepteurs / Creative team : Lucie Vigneault, Félix Boisvert, Marilène Bastien, Martin Sirois, Phase Équipement

LES QUARTIERS
COMPLÈTEMENT CIRQUE



LES CASTELLERS DE LA VILA DE GRÀCIA – LA TOUR HUMAINE VENUE D'ESPAGNE

Espagne
30-45 minutes
TOHU, 5 juillet
Rue St-Denis, 11 juillet
Disciplines : tour humaine / human pyramid

➧ castellersdelaviladegracia.org
ROGER GISPERT
roger.gispert@cvg.cat

Directement venus de Barcelone, 150 Castellers construisent sous vos yeux ébahis une immense tour humaine. Profondément touchant, ce happening éveille des émotions indescriptibles.

Here come 150 castellers, straight from Barcelona, to build a gigantic human tower before your astonished eyes. This deeply touching happening brings out indescribable emotions from anyone who witnesses it.

MAGMANUS SHOW
MAGMANUS

Suède
60 minutes
TOHU, 5 juillet - 15h
Parc Jeanne Mance, 8 juillet - 19 h
Disciplines : jonglage, planche sautoir, équilibre, acrobaties /Juggling, teeterboard, balancing, acrobatics

➧ magmanus.com
JESSICA DELALANDE
jessica@ay-roop.com

Le grand Magnus et le petit Manu chantent, délirent, jouent avec le public, une rose à la main ou les pieds dans les airs. Pour un joyeux moment familial!

Big Magnus and little Manu sing, play and have fun with the spectators. Whether it's with a rose in hand or their feet in the air, a moment of happiness awaits the whole family!

LES EX-PORTÉS
THROW2CATCH

Canada
45 minutes
TOHU, 4 juillet - 14 h 30
Disciplines : roue Cyr, planche sautoir, barre russe / Cyr wheel, teeterboard, Russian bar

➧ throw2catch.com
HENRIET GISLE
gisle@throw2catch.com

Entre la roue Cyr et la planche sautoir, voici un spectacle au rythme effréné et au dynamisme débordant.

The Cyr wheel and the teeterboard are part of what makes this a fast-paced show.

ET AUSSI DANS LES QUARTIERS
ALSO IN LOCAL NEIGHBOURHOODS

3 AU 5 ET 7 AU 12 JUILLET

L'OURS, L'ÉCUREUIL ET LE DAUPHIN
LE TRIO BROUETTES

Canada
30 minutes
Disciplines : jonglerie, cerceaux chinois/ skateboard, équilibre / juggling, hoop diving/ skateboard, balancing

➧ facebook.com/ours.ecureuil.dauphin
VINCENT JUTRAS
vinc-art@hotmail.com

Trois acrobates déambulent en brouettes colorées! Équilibres, jonglerie, cerceaux chinois et skateboard, par des artistes de haut calibre à la bonne humeur contagieuse. Adorable!

Three acrobats wander about with colourful wheelbarrows! Balancing, juggling, hoop diving and skateboarding from skilled artists with contagious good humour. You'll love it!

LES CHASSEURS DE RÊVES
LES OISEAUX

Canada
Discipline : échasses / stilts

➧ leschasseursdereves.com
JOCELYNE MEUGNIER
meugnier.jocelyne@gmail.com

CARMAGNOLE/LES MOGNOLES
LES MOGNOLES

Canada
30 minutes
Disciplines : multiples, déambulatoire

➧ carmagnole.net
EMMANUEL CYR
dg@carmagnole.net

SLACKLINE MONTRÉAL
TRAVERSÉE PAR JULIEN DESFORGES

Canada
5-10 minutes
Discipline : slackline

➧ slacklinemontreal.com
JULIEN DESFORGES
julien@slacklinemontreal.com

RUE SAINT-DENIS
COMPLÈTEMENT CIRQUE
10 ET 11 JUILLET DE 17 H À 22 H

CORDE BALLANT

États-Unis

➧ eveontheswing.com
EVE DIAMOND
evediamondfeldman@gmail.com

ÉQUILIBRE SUR CANNES/DUO DE SANGLES

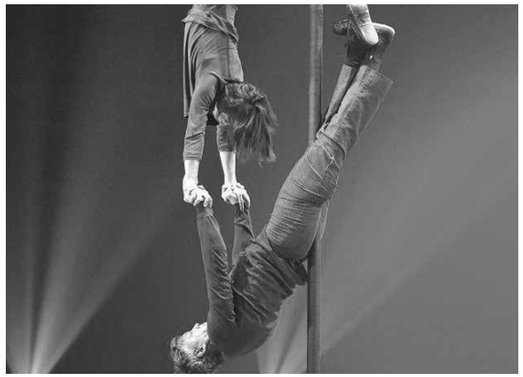
États-Unis

➧ nicolefaubert.com
NICOLE FAUBERT
NicoleKFaubert@gmail.com

SOLO ET DUO DE SANGLES

Canada

GUILLAUME PAQUIN
guillaume24@live.ca



WILL AND HELO

Mât chinois
Canada

➧ willandhelo.com
HÉLOÏSE BOURGEOIS
heloisebourgeois@gmail.com

WILLIAM UNDERWOOD
willandhelo@gmail.com

PUÉRIL PÉRIL

Numéros de main à main sur monocycle (Le Parasite) et de tabourets bancals
France

➧ puerilperil.com
RONAN DUEE
puerilperil@gmail.com

BSE (BUBBLE SHOW & EVENT)

Numéro de bulles géantes
France

➧ bubbleshow.fr
CATEAU CHLOË
chloe.bubbleshow@gmail.com

NOTES

NOTES

PROGRAMMATION EXTÉRIEURE GRATUITE
FREE OUTDOOR PROGRAMMING

LA RUE COMPLÈTEMENT CIRQUE	JEUDI 2	VENDREDI 3	SAMEDI 4	DIMANCHE 5	LUNDI 6	MARDI 7	MERCREDI 8	JEUDI 9	VENDREDI 10	SAMEDI 11	DIMANCHE 12
LES MINUTES COMPLÈTEMENT CIRQUE Rendez-vous rue Saint-Denis, coin Émery	18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30		18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30	18 h 30 + 21 h 30
NOUVELLE CRÉATION Place Émilie-Gamelin	19 h + 22 h	19 h + 22 h	19 h + 22 h	19 h + 22 h		19 h + 22 h	19 h + 22 h	19 h + 22 h	19 h + 22 h	19 h + 22 h	19 h + 22 h
LA CINÉMATHÈQUE SOUS LES ÉTOILES Place Émilie-Gamelin				21 h							
STATION STM COMPLÈTEMENT CIRQUE LE HULA HUB CASINO DE MONTRÉAL Rue Saint-Denis, entre de Maisonneuve et Ontario						17 h – 21 h 30	17 h – 21 h 30	17 h – 21 h 30	17 h – 22 h	17 h – 22 h	17 h – 21 h 30
SAINT-DENIS COMPLÈTEMENT CIRQUE Rue Saint-Denis, entre de Maisonneuve et Sherbrooke									17 h – 22 h	17 h – 22 h CASTELLERS	
HORS PISTE EN FACE DU MÉTRO BEAUDRY										12 h – 18 h	
LES QUARTIERS COMPLÈTEMENT CIRQUE											
SOIRÉE RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—POINTE-AUX-TREMBLES Place du Village-de-la-Pointe-aux-Trembles		18 h 30 – 20 h 30 MAGMANUS									
WEEK-END SAINT-MICHEL TOHU			13 h – 17 h THROW2CATCH	13 h – 17 h MAGMANUS + CASTELLERS							
SOIRÉE SAINT-LÉONARD Parc Wilfrid-Bastien						18 h 30 – 20 h 30 MAGMANUS					
SOIRÉE PLATEAU-MONT-ROYAL Parc Jeanne-Mance							18 h 30 – 20 h 30 MAGMANUS				
SOIRÉE VERDUN Parc de l'Honorable-George-O'Reilly								18 h 30 – 20 h 30 MAGMANUS			
SOIRÉE MONTRÉAL-NORD Parc Sauvé									16 h – 20 h 30 MAGMANUS + THROW2CATCH		
WEEK-END MERCIER—HOCHELAGA-MAISONNEUVE L'Esplanade Financière Sun Life du Parc olympique										13 h – 17 h MAGMANUS	13 h – 17 h MAGMANUS + CASTELLERS
WEEK-END PARC JEAN-DRAPEAU Place des Traditions										14 h – 18 h THROW2CATCH	14 h – 18 h THROW2CATCH
CINÉMA EN PLEIN AIR TOHU								20 h 30			

PROGRAMMATION EN SALLE
INDOOR PROGRAMMING

	TARIFS / RATES taxes et frais inclus taxes and service fees included	JEUDI 2	VENDREDI 3	SAMEDI 4	DIMANCHE 5	LUNDI 6	MARDI 7	MERCREDI 8	JEUDI 9	VENDREDI 10	SAMEDI 11	DIMANCHE 12
BARBU FOIRE ÉLECTRO TRAD (DÈS LE 19 JUIN) CIRQUE ALFONSE **OLYMPIA** — 120 MINUTES	ZONE BARBU 72,10 $ CAT 1 64,10 $ CAT 2 52,10 $ CAT 3 35,10 $	20h★	21h30	21h30	20h		20h	20h	20h	21h30	21h30	20h
BEYOND (AVANT-PREMIÈRE LE 1ER JUILLET) CIRCA **TOHU** — 85 MINUTES	CAT 1 47 $ CAT 2 37 $	20h	20h★★	20h★	14h★							
MACHINE DE CIRQUE MACHINE DE CIRQUE **TOHU** — 75 MINUTES	CAT 1 40 $ CAT 2 30 $							20h	20h★★	20h★	20h★	14h★
QUIEN SOY ? EL NUCLEO **THÉÂTRE OUTREMONT** — 75 MINUTES	CAT 1 42 $ CAT 2 30 $								20h	20h★★	20h	14h
WARM CDN DE HAUTE-NORMANDIE **ESPACE GO** — 40 MINUTES	CAT 1 35 $			21h	21h★	21h	21h					
CHEREPAKA NADÈRE ARTS VIVANTS **ESPACE GO** — 55 MINUTES	CAT 1 32 $			19h30	19h30	19h30						
VRAI/FAUX (RAYEZ LA MENTION INUTILE) LE PHALÈNE **ESPACE GO** — 60 MINUTES	CAT 1 32 $						19h30					
LE PIANISTE CIRCO AEREO **THÉÂTRE CENTAUR** — 60 MINUTES	CAT 1 40 $		19h	19h★★	14h		19h	19h	19h			
ENTRE DEUX EAUX LA BARBOTTE **THÉÂTRE DE QUAT'SOUS** — 70 MINUTES	CAT 1 32 $						19h	19h★	19h	19h		
RUELLE HALLWAY PRODUCTIONS & Y2D INC. **USINE C** — 70 MINUTES	CAT 1 40 $					20h30	20h30★	20h30	20h30			
EXPOSITION — ÉTRANGE, INSOLITE ET DANGEREUX : LE CIRQUE ET LA CURIOSITÉ FONDS JACOB-WILLIAM — **TOHU**	GRATUIT FREE	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h	9h – 17h
EN COLLABORATION AVEC LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL :												
— **JIMMY GONZALES** — 5 MINUTES	À L'ACHAT D'UNE ENTRÉE POUR L'EXPOSITION *MÉTAMORPHOSES — DANS LE SECRET DE L'ATELIER DE RODIN*			10h – 11h	10h – 11h						10h – 11h	10h – 11h
— **DOCUMENTAIRE *GRAZING THE SKY*** — 87 MIN. PRÉCÉDÉ DU COURT-MÉTRAGE *TWITCH* — 5 MIN.	GRATUIT FREE				14h							

★ **les avant-spectacles**
7 $ — une heure avant le spectacle
pre-shows
$7 — An hour prior to the show

★ **rencontre avec les artistes après le spectacle**
meet the artists after the show